



经济及社会理事会

Distr.
GENERAL

E/2003/97
8 July 2003
CHINESE
Original: ENGLISH

2003 年实质性会议

2003 年 6 月 30 日至 7 月 25 日，日内瓦

议程项目 13(a)

经济和环境问题：可持续发展

马尔代夫常驻联合国代表团 2003 年 7 月 1 日的普通照会， 转交马尔代夫总统致经济及社会理事会主席的信

马尔代夫共和国常驻联合国代表团向联合国经济及社会理事会致意，并谨此转交马尔代夫共和国总统穆蒙·阿卜杜勒·加尧姆先生致经济及社会理事会主席格特·罗森塔尔先生的信(见附件)。

请将所附信件全文在议程项目 13(a)之下作为经济及社会理事会的文件分发，不胜感激。

马尔代夫常驻联合国代表团 2003 年 7 月 1 日致经济及 社会理事会主席的普通照会的附件

我国政府高兴地看到，自从我于 2000 年 7 月 14 日就将马尔代夫从最不发达国家名单上剔除问题致函与你的前任(见 E/2000/97, 附件)以来，经济及社会理事会和发展政策委员会所表示的看法都表明，马尔代夫对现行标准和剔除程序的一些不恰当之处表示的关切正在逐步得到确认。

在 2002 年报告中，发展政策委员会提出一种“岛屿悖论”，即一些小岛国虽然用现行标准衡量在收入和人的资产指数这两项上所得分值都较高，但“属于结构上具有重大缺陷和/或最为脆弱的国家”，而且，此种国家“最不具备在被剔除之后面对优惠待遇丧失局面的能力”。此外，该委员会强调，顺利过渡是一项“最高原则”，剔除应当“标志着一个充满活力的发展进程的开始”。委员会还申明，具备从最不发达国家类别剔除条件的国家“应当因取得的成功而受到称赞”，“不应当”由于在突然撤消给予最不发达国家的优惠待遇之后面临冲击而“受到惩罚”。理事会重申了顺利过渡这项基本原则，这些原则最早是大会在 1991 年 12 月 20 日第 46/206 号决议中提出的，当时大会预见到了将一些国家从最不发达国家名单上剔除这一事项。

尽管人们似乎对剔除有了更为精细的理解，但我国政府依然对在落实大会和理事会阐明的基本原则方面缺乏行动深表关注。事实上，尽管委员会已经指出有必要对剔除的代价作实际评估，但这项工作没有得到开展，甚至连评估的方法或机制都尚未得到确定。因而，委员会提出的剔除应当“触发”一次圆桌会议，以便“重新确定”已被剔除的国家的“一系列优惠待遇”的建议，既不可行也不谨慎。

虽然迄今为止没有对将马尔代夫从名单上剔除所涉代价作实际评估，但联合国贸易和发展会议(贸发会议)2003 年 4 月为便利发展政策委员会审议马尔代夫的案例而准备的《马尔代夫的脆弱性概况》，的确突出了一些证明有必要暂时将马尔代夫留在最不发达国家名单上的关键问题。这些问题包括贸发会议得出的这一结论：对马尔代夫来说，“特别是鉴于该国无法承受在被剔除之后将适用的欠优惠借贷条件引起的债务负担，该国目前最为需要的是尽可能多的优惠资金”，以便维持该国目前的发展方案。贸发会议还指出，鉴于该国技术人力相对稀缺，“该国目前有着大

量[技术援助]需求，而只有目前在援助最不发达国家制度之下给予的待遇才能满足这些需求”。正如我已向你的前任所指出的，剔除还将由于市场的优惠准入待遇的丧失而损害渔业部门的活力。这些恰恰是发展政策委员会认为应当避免一国在被剔除之后遭受的那种冲击。

贸发会议的概况还的确突出了衡量标准在对马尔代夫适用时具有的一些重大局限性。具体来说，该概况指出，就马尔代夫而言，“考虑到多数人口负担的高昂的结构性代价，有关环境退化的定量考虑缺乏，以及收入分配上的不平等”，收入标准“依然非常难以有助于证明有必要将该国剔除”。在以往，发展政策委员会往往将收入不平等视为一种“政策变量”，而不视为一种结构性障碍。但是，贸发会议指出，在马尔代夫，此种不平等是结构性障碍造成的，这些障碍造成市场分裂，限制经济活动的乘数效应。衡量标准的另一个缺陷是，对长期趋势将如何发展缺乏考虑，如果剔除将意味着一个充满活力的发展进程的开始，长期趋势自然十分重要。就马尔代夫而言，经济脆弱性和人的能力方面的趋势不是显示高度不稳定性就是显示下降趋势，这就证明需要在任何特定时候谨慎对待指标结果。实际上，衡量标准和概况都没有注意到马尔代夫的人口过渡至今尚未完成，因而也就忽视了此种过渡造成的直接压力以及经济增长方面的高度不稳定性。

另外，依然存在的情况是，衡量标准和剔除规则都没有充分顾及小岛屿经济体的情况，有必要联系发展政策委员会和贸发会议提出的“岛屿悖论”，仔细研究小岛屿经济体的具体情况。尽管各国应当受到平等待遇，但是，委员会发出的向面临特殊困难和具有特殊脆弱性的国家提供更具差别性质的待遇的呼吁，也突出了一项重要的公平原则，我国政府对这项呼吁表示欢迎。应当提及的是，贸发会议于 2001 年进行的关于最不发达国家地位和剔除问题的研究也指出，关于向面临障碍的国家提供特殊待遇的现行安排“的差别性质还不够突出”。

鉴于尚未确定途径以落实大会、经济及社会理事会和发展政策委员会规定的根本的剔除原则，还鉴于贸发会议认为，“立即将马尔代夫剔除将对该国产生严重影响”，我国政府请求理事会考虑将马尔代夫留在最不发达国家名单上，直到确定并实施确保顺利过渡的更为实际的途径。在此之前，我国政府认为，虽然发展政策委员会认定，马尔代夫符合有关剔除的现行统计标准，但是，如果适用基本剔除原则，马尔代夫既不具备剔除资格，也不具备剔除条件。

我希望, 这些问题和原则能够在理事会 2003 年实质性会议的审议过程中得到强调, 在这次会议上, 将结合发展政策委员会第五届会议的报告提出将马尔代夫从最不发达国家名单中剔除的问题供审议。我国政府想要强调的是, 虽然该委员会认为马尔代夫符合有关从最不发达国家名单中剔除的统计标准, 但委员会并没有建议将该国剔除。此外, 还应适当顾及委员会提出的又一项看法: 马尔代夫是一个小型的、极为分散的岛屿经济体, 如将其从名单中剔除, 该国就会面临“特别困难和代价”, 并且将失去“重要的国际优惠待遇”。因此, 马尔代夫希望你能够进行斡旋, 设法推迟将马尔代夫剔除, 直到所有关键问题都得到妥善处理, 因为要使与剔除相关的基本原则得到切实遵守, 这将是目前唯一合理、现实的做法。

穆蒙·阿卜杜勒·加尧姆 (签名)

-- -- -- -- --